المعجم الفقهي المالكي

عبد العزيز بن عبد الله
أستاذ بجامعة محمد الخامس
ودار الحديث الحسنية

قام الفقه المالكي في المغرب العربي والاندلس بدور هام منذ القرن الثاني الهجري وقد استطاع هذا المذهب أن يتميز ويتركز لاسباب (1) اما سياسية واما ذاتيه لهاعلاقة بقيمة الفكر الفقهي عند امام دار الهجرة وبانسجام المذهب مع روح الورع والتشدد التي أذكت المغاربة ومع المصالح المرسلة التي رعاها العرب والبربر منذ قرون وقد تبلور المصطلح الفقهي الاسلامي تدريجيا في الجناح الغربي للعروبة فتكيف في كثير من مظاهره بألوان محلية زاهيـــة تبرز في هـــذا المعجم الذي رتبناه حسب الحروف الهجائية والذي استقينا مادته الخصبة من جردنا الشخصي لبعض كتب الفقه والافتاء وخاصة ما ترجم منها الى اللغة الفرنسية والتي تجدون قائمتها في الخاتمة .

وسيعتمد المكتب الدائم للتعريب على هذه الحصيلة الهامة لتطعيم معجمه العام في الفقه والقانون الذي اعده بالتعاون مع مصلحة التعريب التابعة لمكتب التسويق والتصدير بالدار البيضاء والذي يشتمل على أزيد من عشرة آلاف كلمة فرنسية مـــع مقابلهـــا أو مقابلاتها المستعملة في العالم العربي وقد طبـــع بواسطة الورق المهرق (ستنسيل) طبعة أولى فوزع على المجامع وكليات الحقوق والهيئات المختصة في العالم العربي من أجل ابداء الرأي وانتقاء المقابل العربي الاصلح قبل طبعه في قالبه النهائي .

والمكتب الدائم في انتظار ملاحظات الاخصائيين من الفقهاء ورجال القانون حول هذا المعجم المالكي المتواضع:

حـــرف «أ»

1 - Obligations imposées au Cadi.	1 ـ آداب القاضي
2 - Donner quittance.	2 ـ أبـــرأ
3 - Produire un témoin honorable.	3 ـ أتى بشاهد عدل
4 - Avis unanime des jurisconsultes.	4 ـ اتفاق العلماء
5 - Rapporter la preuve, administrer la preuve.	5 ـ أثبت الدليل أفضى بالحجة
6 - Seconde dentition.	6 ـ الاثغار
7 - Droit de contrainte	7 ـ الاجبار
8 - Contrainte illégale.	8 ـ اجبار حرام (خليل)
9 - L'effort intellectuel.	9 ـ الاجتهاد
10 - Entière discrétion du juge, appréciation du magistrat.	10 ـ اجتهاد الحاكم
11 - Louage de service.	11 ـ الاجارة
12 - Salaire, salariat.	12 ـ أجـرة اجـارة
13 - Frais de nourrice.	13 ـ أجرة الرضاع
14 - Délai.	14 ـ الاجل

15 - Délai de viduité. — 15 ـ اجل العدة
16 - Dans l'intervalle du délai. — 16 ـ في خلال الاجل
17 - Femmes légitimes. — 17 ـ الاحرار
18 - Inviter à comparaître par lettre cachetée. — 18 ـ أحضره بخاتم القاضي
19 - Détention d'une chose engagée. — 19 ـ احتياز الرهن
20 - Vol à la tire. — 20 ـ الاختلاس
21 - Epreuve. — 21 ـ الاختبار (اختبار اليتيم بالاتجار في ماله)
22 - Mise en service. — 22 ـ الاخدام
وخدمة العبد هي الاخدام والحوز فيهما له التزام (التحفة)
23 - Faire comparaître de force. — 23 ـ الاحضار قهرا
24 - Frères utérins. — 24 ـ الاخوة للام
25 - Frères consanguins. — 25 ـ الاخوة للاب
26 - Déposition d'un témoignage. — 26 ـ أداء الشهادة
27 - Est considérée la production du témoignage et non le temps de sa conception. — 27 ـ أداء الشهادة هو المعتبر لا تحملها
28 - Déposition des témoins. — 28 ـ أداء الشهود
29 - Apostasie. — 29 ـ ارتداد
30 - Mainlevée de la tutelle. — 30 ـ ارتفاع الحجر
31 - Secours. — 31 ـ ارتفـاق
32 - Succession à titre d'agnat. — 32 ـ الارث بالتعصيب
33 - Consommation légale du mariage. — 333 ـ ارخاء الستر
34 - Terre de conquête. — 34 ـ أرض العنوة
35 - Terre aride. — 35 ـ أرض غير كريمه
36 - Terre de dîme. — 36 ـ أرض عشريه
37 - Terre de tribut. — 37 ـ أرض خراجية
38 - Terre morte. — 38 ـ أرض موات (لا يستفاد منها على حالتهـا ولا مالك لها)
39 - Terre complantée. — 39 ـ أرض مغروسة
40 - Terre nue. — 40 ـ أرض بيضاء
41 - Terre irriguée. — 41 ـ أرض سقى
42 - Concession bénévole de servitudes. — 42 ـ الارفاق
43 - Surseoir à la vente. — 43 ـ استأنى في البيع
44 - Constat que l'utérus est libre ou non. — 44 ـ استبراء
45 - Réserve. — 45 ـ الاستثناء (لا يصح في الحلف)
46 - Revendication d'immeuble. — 46 ـ استحقاق أصل
47 - Impossibilité matérielle ou légale. — 47 ـ الاستحالة الحسية او الشرعية
48 - Reconnaissance de l'enfant. — 48 ـ استلحاق الولد
49 - Invraisemblance. — 49 ـ الاستبعاد (من دواعي الجرح) (اى عدم القبول)
50 - Désintéressement du créancier. — 50 ـ الاستيفاء
51 - Déléguer le pouvoir judiciaire. — 51 ـ استقضى
52 - Remise du loyer. — 52 ـ اسقاط الكراء
53 - Possession de la femme. — 53 ـ الاستمتاع بالمرأة
54 - Induction personnelle. — 54 ـ الاستنباط الشخصى
55 - Vente par intermédiaire préposé. — 55 ـ استنابة او استرسال
56 - Indivision. — 56 ـ الاشاعة
57 - Stipulation. — 57 ـ اشتراط
58 - Stipulation dans le contrat. — 58 ـ الاشتراط في العقد
59 - Mitoyenneté. — 59 ـ اشتراك البناء
60 - Germains. — 60 ـ الاشقاء
61 - L'opinion la plus accréditée (ou la plus autorisée). — 61 ـ الاصح

62 - Fonds de terre. — 62 ـ الاصل

63 - Sourd-muet. — 63 ـ أصم

64 - Les principes, les ressources, les biens fondés. — 64 ـ الاصول

65 - Aide. — 65 ـ اعانه

66 - Impuissance. — 66 ـ الاعتراض (عند الرجل) هو العجز عن الجماع

67 - Révocation d'une donation. — 67 ـ الاعتصار

68 - Disposition à titre gratuit. — 68 ـ اعطاء

69 - Métayage. — 69 ـ الاعتمار

70 - Jouissance d'une terre. — 70 ـ اعتمار الارض

71 - Interpellation finale. — 71 ـ الاعذار

72 - Célibataire. — 72 ـ الاعزب

73 - Bail à complant. — 73 ـ الاغتراس

74 - Viol. — 74 ـ الاغتصاب

75 - Guérison de l'aliéné. — 75 ـ افاقه الجنون

76 - Vente de créance virtuelle contre une autre créance virtuelle. — 76 ـ ابتداء دين بدين (اذا لم يلتزم الطرفان اى البائع والمشترى بدفع سلعه معينه فالبيع غير جائز)

77 - Donner des arguments de droit. — 77 ـ الافتاء

78 - Vicier le contrat. — 78 ـ أفسد العقد

79 - Produire une pièce. — 79 ـ أفضى بوثيقة

80 - Résiliation de contrat. — 80 ـ الاقالة

81 - Résiliation d'une vente. — 81 ـ اقاله من البيع

82 - Application des peines prévues (par le Coran ou le Hadit). — 82 ـ اقامة الحدود

83 - Faire la preuve. — 83 ـ أقام البينة

84 - Aveu. — 84 ـ اقرار

85 - Jugements. — 85 ـ الاقضية

86 - Minimum de la dot. — 86 ـ أقل المصدق

87 - Avis partagés. — 87 ـ الاقوال مختلفه

88 - Attribution de paternité. — 88 ـ الالحاق

89 - Usufruit. — 89 ـ امتاع

90 - Délai prescrit. — 90 ـ الامد المرعى

91 - Mise en demeure de paiement. — 91 ـ الامر بالاداء

92 - Prescription du bien et interdiction du mal. — 92 ـ الامر بالمعروف والنهى عن المنكر

93 - Validation de la vente. — 93 ـ امضاء البيع

94 - Refus. — 94 ـ امتناع

95 - Prince des croyants. — 95 ـ أمير المومنين

96 - Livraison immédiate. — 96 ـ الانجاز

97 - Attends-moi et je te donnerai plus. — 97 ـ أنظرنى أزدك (تسليم السلعه المشتراة بعد الاجل بعوض يدفعه البائع)

98 - Abdication de la tutelle. — 98 ـ الانعزال عن الوصيه

99 - Frais d'entretien. — 99 ـ الانفاق

100 - Extinction des bénéficiaires d'un habous. — 100 ـ انقراض المحبس عليهم

101 - Achèvement du temps du bail. — 101 ـ انقضاء أمد الكراء

102 - Expiration du délai. — 102 ـ انقضاء الاجل

103 - Dénégation. — 103 ـ انكـــار
104 - Le serment est référé au défendeur. — 104 ـ انقلاب اليمين على المدعى عليه
105 - Espèces de serment. — 105 ـ أنواع اليمين
(يمين الانكار والقضاء والاستبرا.)
106 - Gens de confiance. — 106 ـ أهل الامانه
107 - Les gens qui ont le pouvoir de lier et de délier — 107 ـ أهل الحل والعقد
108 - Capacité de recevoir et de donner mandat. — 108 ـ أهلية التوكيل والتوكل
109 - Capacité de faire une opération juridique. — 109 ـ أهلية المعاملة
110 - Capacité de gestion. — 110 ـ أهلية التصرف
111 - Tutelle testamentaire, dispositions testamentaires. — 111 ـ الايصا.
112 - Serment de continence. — 112 ـ الايلا.

حـرف «ب»

113 - Pubère. — 113 ـ البالغ
114 - Vente définitive. — 114 ـ البتات (فى البيع)
115 - Affirmation absolue dans le serment. — 115 ـ البت (وجوب البت فى الحلف)
116 - Serment de crédilité. — 116 ـ البت فى الاثبات والعلم فى النفى (الحلف بناء على العلم)
117 - Etre libéré, être acquitté. — 117 ـ بـرى.
118 - Lèpre. — 8118 ـ البرص
119 - Le demandeur est débouté de sa demande. — 119 ـ بطل حق المدعى
120 - Action irrecevable. — 120 ـ بطلان الدعوى
121 - Au gré des parties. — 121 ـ بطوع المتقاضين
122 - Pupille impubère. — 122 ـ البكر الصغيرة
123 - Vierge encore en sang. — 123 ـ بكر تدمى
124 - Mutisme. — 124 ـ البكـــم
125 - Consommation du mariage. — 125 ـ البناء او الدخول
126 - Vente a réméré, vente résiliable. — 126 ـ بيع الثنيا
(يجرى أحيانا فى شكل الرهينة أى بيع واقالة)
127 - Vente sous condition suspensive de la venue de part. — 127 ـ البيع الى أن ينتج النتاج
128 - Vente pendente conditionne. — 128 ـ بيع بلا شرط
129 - Vente sans recours aux offices du Cadi. — 129 ـ البيع بغير مطالعه (القاضى)
130 - Election. — 130 ـ البيعـــه
131 - Vente en bloc. — 131 ـ بيع الجزاف
132 - Vente en gros et en détail. — 132 ـ البيع جمله وتفصيلا
133 - Vente entre un citadin et un campagnard ignorant les mercuriales. — 133 ـ بيع حاضر لباد
134 - Vente au caillou. — 134 ـ بيع الحصى (بيع جاهلى من بيوع الغرر)
135 - Vente à option. — 135 ـ بيع الخيار
136 - Transfert d'une créance sur une succession ouverte. — 136 ـ بيع دين ميت
137 - Maison conjugale. — 137 ـ بيت الزوج (بيت البناء)
138 - Vente à livrer. — 138 ـ بيع السلم
139 - Vente et prêt. — 139 ـ بيع وسلف (بيع منوط بسلف من المتاع أو العكس)
140 - Vente sous condition préjudiciable. — 140 ـ بيع وشرط
141 - Vente résiliable. — 141 ـ بيع واقالة
142 - Preuve testimoniale. — 142 ـ البينة
143 - Terre nue. — 143 ـ بياض الارض (مالا عمارة فيه)
144 - D'une honorabilité manifeste. — 144 ـ بين العدالة

145 - Ventes à terme. — 145 ـ بيوع الاجل
146 - Vente valable. — 146 ـ بيع صحيح
147 - Vente fictive. — 147 ـ بيع العينه
148 - Vente de choses hors vue. — 148 ـ بيع الغائب
149 - Vente aléatoire. — 149 ـ بيع الغرر
150 - Vente nulle. — 150 ـ بيع فاسد
151 - Vente du bien d'autrui. — 151 ـ بيع الفضولى
152 - Vente avec bénéfice. — 152 ـ بيع المرابحه
153 - Vente avec arrhes. — 153 ـ بيع العربون
154 - Vente par contrainte. — 154 ـ بيع المضغوط
155 - Vente parfaite. — 155 ـ بيع منجز
156 - Vente par laquelle deux personnes se jettent une étoffe. — 152 ـ بيع المنابذة
157 - Vente avec clause de non-garantie. — 157 ـ البيع مع براءة
158 - Vente au toucher. — 158 ـ بيع الملامسة
159 - Vente à crédit. — 159 ـ بيع النسيئه
160 - Vente au comptant. — 160 ـ بيع بالنقد
161 - Paiement différé. — 161 ـ تأخير الثمن
162 - Remise du procès. — 162 ـ تأخير الدعوى
163 - Livraison immédiate des deux parts. — 163 ـ التناجز
164 - Peine légère, peine corporelle. — 164 ـ التأديب
165 - Action de rendu égal. — 165 ـ التاسى
166 - Date de l'enregistrement. — 166 ـ تاريخ التسجيل
167 - Interprétation. — 167 ـ تأويل
168 - Affranchissement décisif. — 168 ـ التبتيل (اى العتق بالبتات)
169 - Acte à titre gratuit, libéralité. — 169 ـ تبرع
170 - Accessoire. — 170 ـ التبع
171 - Renouvellement de la mise en tutelle. — 171 ـ تجديد السفه
172 - Frais d'installation du ménage de la fille. — 172 ـ تجهيز البنت
173 - Serment mutuel. — 173 ـ تحالف
174 - Constitution habous d'une part indivise. — 174 ـ تحبيس الجزاء المشاع
175 - Mise en tutelle. — 175 ـ التحجير
176 - Failli frappé d'interdiction. — 176 ـ تحجير المفلس
177 - Reproche par inimitié. — 177 ـ التجريح بالعداوة
178 - Réception d'une prestation de serment. — 178 ـ تحليف
179 - Par déduction. — 179 ـ تخريجا
180 - Recueillir un témoignage. — 180 ـ تحمل الشهادة
181 - Affranchissement posthume. — 181 ـ التدبير
182 - Dissimulation de vices. — 182 ـ تدليس بالعيب
183 - Caprification. — 183 ـ تذكير
(وضع ثمار الكرم الطبيعى على الكرم المغروس لتسهيل استثمار هذا الاخير)
184 - Déclarer majeur un pupille en tutelle. — 184 ـ ترشيد القاضى للمحجور
185 - Sorte de vente aléatoire. — 185 ـ التزيين
186 - Transcription sur les registres (enregistre ment). — 186 ـ التسجيل
187 - Opposition par le Cadi de son paraphe. dans la teneur même du jugement. — 187 ـ تسجيل الحكم
188 - Elargissement du débiteur. — 188 ـ تسريح المدين
189 - Enchaînement sans fin. — 189 ـ التسلسل
190 - Gestion. — 190 ـ التصرف

191 - Dation en paiement. — 191 ـ التصيير
192 - Vente au compte. — 192 ـ التعامل بالعدد
193 - Contradiction entre allégations prouvées, égalité des preuves. — 193 ـ تعارض البينات تكافؤ البينات
194 - Entr'aide. — 194 ـ التعاون (فى الشركات)
195 - Formation de lots égaux. — 195 ـ تعديل
196 - Attestation d'honorabilité, habilitation. — 196 ـ تعديل
197 - Habiliter les témoins. — 197 ـ تعديل الشهود
198 - S'assurer de l'honorabilité des notaires. — 198 ـ تعديل الموثقين
199 - Abus de pouvoir. — 199 ـ التعدى
200 - Forclusion. — 200 ـ تعجيز
201 - Succession universelle. — 201 ـ التعصيب
202 - Cession. — 222 ـ تمليك
203 - Présomption de vie. — 203 ـ التعمير
204 - Fluctuation dans les cours. — 204 تغير السوق
205 - Transformation dans la substance. — 205 ـ تغير فى الذات
206 - Déliement mutuel d'un consentement. — 206 ـ تفاسخ
207 - Perquisition. — 207 ـ التفتيش
208 - Déclaration de faillite, dessaisissement d'un débiteur de ses biens (ou profit de ses créanciers). — 208 ـ التفليس « خلع الرجل من ماله
209 - Aliénation à titre onéreux. — 209 ـ التفويت
210 - Délégation par le Cadi. — 210 ـ تقديم القاضى
211 - Règles des jugements. — 211 ـ تقرير الاحكام
212 - Estimation (montant de l'estimation). — 212 ـ تقويم (قيمة التقويم
213 - Consignation par écrit. — 213 ـ التقييد
214 - Vente à la mesure. — 214 ـ التكسير
215 - Expiation. — 215 ـ التكفير
216 - Capacité. — 216 ـ تكليف
217 - Détérioration par cas fortuit. — 217 ـ تلف سماوى (أى حادث بسماوى)
218 - Délai en sursis, carence. — 218 ـ تلوم
219 - Défiguration. — 219 ـ التمثيل
220 - Livraison immédiate des deux prestations (de la main à la main). — 220 ـ تناجز (يد بيد)
221 - Fermentation. — 221 ـ التنبيذ
222 - Exécution des testaments. — 222 ـ تنفيذ الوصايا
223 - Cause de suspicion manifeste. — 223 ـ التهمة البارزة
224 - Présomption grave. — 224 ـ التهمة القوية
225 - Prévention de vol. — 225 ـ تهمة بسرقه
226 - Sociabilité — 226 ـ التواصل (فى الشركات)
227 - Simples allusions. — 227 ـ التوريه (لا تصح فى الحلف)
228 - Apparences de l'honorabilité (d'un témoin). — 228 ـ توسم العدالة (فى الشاهد)
229 - Séquestre. — 229 ـ توقيف
230 - Demande (écrite par le demandeur). — 230 ـ التوثيق أو المقال
231 - Se faire représenter, procuration. — 231 ـ التوكيل
232 - Donation illiégale. — 232 ـ تولى
233 - Cession de l'achat. — 233 ـ التوليـة
234 - Clairvoyance du témoin. — 234 ـ تيقظ الشاهد
235 - Authenticité de l'écriture. — 235 ـ ثبوت الخط

236 - Etre convaincu de faux. — 236 ـ ثبوت الزور
237 - Valeur du prix. — 237 ـ الثمن
238 - Fille qui, par accident, a perdu les signes de la virginité. — 238 ـ ثيب بعارض

حـــرف «ج»

239 - Licite, illicite. — 239 ـ جائـــز (غير جائز
240 - Injuste. — 240 ـ جائـــر
241 - Blessure du ventre. — 241 ـ الجائفة
242 - Ablation des organes génitaux. — 242 ـ الجب
243 - Dénégations de l'adversaire. — 243 ـ جحود الخصم
244 - Aïeule maternelle. — 244 ـ الجدة للام
245 - Récuser les témoins. — 245 ـ جرح الشهود
246 - Eléphantiasis. — 246 ـ الجذام
246 - Tribut. — 246 (مكرر) ـ جزية
247 - Forfait, prise forfaitaire. — 247 ـ الجعل
248 - Peaux mortes. — 248 ـ جلد الميتة
249 - Conciliation des deux témoignages. — 249 ـ الجمع بين الشهادتين
250 - L'opinion dominante. — 250 ـ الجمهور
251 - Cueillette des fruits. — 251 ـ جنى الثمار
252 - Liceité. — 252 ـ جـــواز
253 - Dégâts forfuits. — 253 ـ الجائحة
253 - Audience. — 253 (مكرر) ـ الجلسة

حـــرف «ح»

254 - Héritier excluant un autre. — 254 ـ الحاجب (الوارث الحاجب)
255 - Conservateur de la doctrine (malékite). — 255 ـ حافظ المذهب (ابن رشد)
256 - Jureur. — 256 ـ الحالف
257 - Emprisonnement à titre d'épreuve. — 257 ـ الحبس للاختبار
258 - Habous à titre perpétuel. — 258 ـ حبس مؤبد
259 - Emprisonnement d'attente. — 259 ـ حبس تلوم
260 - Enfant à naître d'une femme enceinte. — 260 ـ حبل الحبلة
261 - Eviction par déchéance (exclusion d'un héritier). — 261 ـ حجب الاسقاط (فى التركة)
262 - Eviction d'une succession. — 262 ـ حجب الميراث
263 - Frapper le débiteur d'interdiction. — 263 ـ حجر المدين
264 - Peine de mutilation. — 264 ـ حد السرقه (قطع اليد)
265 - Pénalité pour cause de fornication. — 265 ـ حد الزنا
266 - Infractions punies par le Coran. — 266 ـ الحدود
267 - Condition libre. — 267 ـ الحرية
268 - Lecteur de Coran. — 268 ـ حزاب
269 - Estimation et évaluation (en bloc). — 269 ـ الحزر والتخمين (فى حالة البيع بالجزاف)
270 - Amélioration de bon état. — 270 ـ حسن الحال (حال المجنون مثلا بافاقته)
271 - Part dévolue dans la succession. — 270 ـ الحصة فى الارث
270 - Garde de l'enfant. — 270 ـ الحضانة
271 - Comparution du défendeur. — 271 ـ حضور المدعى عليه
272 - Augmenter la chose vendue moyennant que l'acheteur prenne la garantie. — 272 ـ حط عنى الضمان وازيدك

273 - Protection des biens. — 273 ـ حفظ المال
274 - Droit de successibilité. — 274 ـ حق التوارث
275 - Droit de recours contre quelqu'un. — 275 ـ حق الرجوع على شخص
276 - Droit de retrait (d'indivision). — 276 ـ حق الشفعه
277 - Droit de garde. — 277 ـ حق الحضانه
278 - Droits de patrimoine. — 2878 ـ حقوق المالية
279 - Droits de famille. — 279 ـ حقوق الابدان
280 - Arbitre. — 280 ـ الحكم
281 - Jugement, jugement définitif, jugement préparatoire ou interlocutoire. — 281 ـ حكـــم حكم نهائي حكم غير نهائي
282 - Estimation judiciaire. — 282 ـ الحكومه
283 - Magistrat honorable. — 283 ـ الحكم العدل
284 - Arbitrage d'un tiers. — 284 ـ حكم الغير
285 - Décision exécutoire. — 285 ـ حكم نافذ
286 - Décision irrévocable. — 286 ـ حكم ماض
287 - Echéance du terme. — 287 ـ حل الاجل
288 - Annulation de la vente. — 288 ـ حل البيع
289 - La dette devient exigible. — 289 ـ حل الدين
290 - Rescision d'un contrat. — 290 ـ حل العقد
291 - Pollutions nocturnes. — 291 ـ الحلم
292 - Serment formel. — 292 ـ الحلف على البتات
293 - Serment décisoire. — 293 ـ حلف بالبت
294 - Tradition exigible. — 294 ـ حلول القبض
295 - Appuyer le témoignage de son unique témoin par un serment. — 295 ـ الحلف مع الشاهد
296 - Grossesse. — 296 ـ الحمل
297 - Caution. — 297 ـ حميـــل
298 - Présomption de capacité. — 298 ـ الحمل على الرشد
299 - Caution de comparution. — 299 الحميل بالوجه
300 - Caution d'exécution. — 300 ـ الحميل الغارم
301 - Parjure. — 301 ـ الحنث
302 - Délégation. — 302 ـ الحوالة (احالة دين)
303 - Usucapion (ou prescription acquisitive en droit français). — 303 ـ الحوز
304 - Prise de possession. — 304 ـ الحوز
305 - Délai de la possession légale. — 305 ـ مدة الحوز الشرعى
306 - Menstrues. — 306 ـ الحيض
307 - La longue possession est sans effet au regard des biens habous. — 307 ـ الحيازة لا حيازة على الحبس (معيـار الونشريسى)

حـــرف «خ»

308 - Expertise (Experts). — 308 ـ الخبر (أو البصر ومنه أرباب البصر
309 - Capitation. — 309 ـ خراج
310 - Profitera quiconque est responsable. — 310 ـ الخراج بالضمان
311 - Castration partielle. — 311 ـ الخصاء
312 - Mouton châtré. — 312 ـ خصى ضأن
313 - Adversaire. — 313 ـ الخصم
314 - Acte de constat. — 313 ـ خطاب القاضى
315 - Prescription (moyen légal de communiquer, apostrophe). — 315 ـ 315 ـ خطاب (القاضى)

316 - Regain succédant à la coupe (d'un arbre). 316 ـ خلف الفصيل
317 - Mancipation (sorte injure cessio). 317 ـ الخلع
318 - Hermaphrodite. 318 ـ الخنثى
319 - Option conventionnelle. 319 ـ الخيار بشرط
320 - Options légales, options conventionnelles. 320 ـ خيار حكمى خيار شرطى
321 - Option de la réunion. 321 ـ خيار المجلس (ما لم يفترقا من المجلس)

حـــرف « د »

321 - Hôtel de la monnaie. 321 ـ دار الضرب (دار السكة)
322 - Consommation du mariage. 322 ـ الدخول بالزوجة
323 - Action rédhibitoire. 323 ـ دعوى لفسخ البيع
324 - Accusation mensongère. 324 ـ دعوى كاذبة
325 - Les causes de reproche. 325 ـ دواعى التجريح المانعة مـــن قبول الشهادة
326 - Drachme falsifié. 326 ـ الدرهم المغشوش
327 - Meurtre. 327 ـ الـــدم
328 - Coups et blessures. 328 ـ الدما.
329 - Prix du sang. 329 ـ الديـــه
330 - Vente d'une créance contre une créance. 330 ـ دين بدين
331 - Composition pour le meurtre intentionnel. 331 ـ دیه العمد
332 - Créance succédant à une créance. 332 ـ دين فى دين
333 - Dettes à terme. 333 ـ الديون المؤجلة

حـــرف « ذ »

334 - Tributaire. 334 ـ ذمـــى
335 - A sa charge. 335 ـ الذمه : فى ذمه فلان
336 - Mesure. 336 ـ ذرع
Poids (الـــوزن
Capacité الكيـــل
Nombre. العـــد
337 - Progéniture. 337 ـ الذريه
338 - Etre du sexe masculin. 338 ـ الذكورية
339 - Quadripèdes terrestres. 339 ـ ذوات الاربع
340 - Co-propriétaire indivis. 340 ـ ذو الشياع
341 - Parentes au degré prohibé. 341 ـ ذوات المحرم

حـــرف « ر »

342 - Opinion isolée. 342 ـ رأى خاص (رأى ينفرد بـــه شخص أو أشخاص)
343 - Usure résultant de l'inégalité. 343 ـ ربا التفاضل او الفضل
344 - Usure résultant du retard dans la prise **de possession.** 344 ـ ربا النسيئة
345 - Immeubles. 345 ـ الرباع
346 - Bailleur de fonds. 346 ـ رب المال (فى الشركة)
347 - Usuraire. 347 ـ ربوى
348 - Maladies des organes génitaux chez la femme. 348 ـ الرتق
349 - Matrice non fécondée. 349 ـ الرحم البرى.
350 - Retraite légale. 350 ـ الرجعة (طلاق)
351 - Lapidation. 351 ـ الرجم (فى الزنا)
352 - Recours proportionnel à l'importance du vice. 352 ـ الرجوع بقيمة العيب
353 - Recours. 353 ـ الرجوع
354 - Rétractation. 354 ـ رجوع الشاهد عن شهادة

355 - Rescision du partage. — 355 ـ رد القسمه (فسخها)
356 - Rescision du contrat. — 356 ـ رد العقد
357 - Rupture du mariage, rédhibition du mariage. — 357 ـ رد النكاح
358 - Majorité. — 358 ـ الرشد
359 - Capable, apte à gérer ses biens. — 359 ـ الرشيد
360 - Acquiescement. — 360 ـ الرضى
361 - Collactation. — 361 ـ الرضاع
362 - Commun allaitement (maternité de fait). — 362 ـ الرضاع
363 - Admission du vice. — 363 ـ الرضى بالعيب
364 - Comparution du défendeur. — 364 ـ رفع المدعى عليه
365 - Elimination des procès. — 365 ـ رفع النزاع
366 - Observation de la coutume. — 366 ـ رعي العرف
367 - Constituant du gage. — 367 ـ الراهن
368 - Débiteur gagiste. — 368 ـ الراهن
369 ـ الرهن توثيق لحق المرتهن (التحفة)
369 - Le gage garantit le droit du créancier.
370 - Contrat de gage. — 370 ـ الرهنية
371 - Déchaînement des vents. — 371 ـ الرياح المرسله

حرف « ز »

372 - Verre taillé. — 372 ـ زجاجه منحوتة
373 - Registre. — 373 ـ الزمام
374 - Jour de la constitution du mandat (ou de la procuration). — 374 ـ زمن التوكيل
375 - Dîme légale. — 375 ـ الزكاة
376 - Adultère. — 376 ـ الزنا
377 - Conjoint. — 377 ـ الزوج

حرف « س »

378 - Equitable. — 378 ـ سداد
379 - Le demandeur n'a aucune voie de recours. — 379 ـ السبيل ليس للمدعي سبيل
380 - Inapte de gérer ses biens. — 380 ـ السفيه
381 - Nullité ou extinction du cautionnement. — 381 سقوط الضمان
382 - Prêt (de consommation). — 382 ـ السلف او القرض
383 - Acte de prêt. — 383 ـ السلف (عقد)
384 - Prêt sans compensation. — 384 ـ سلف بغير عوض
385 - Prêt à intérêt. — 385 ـ سلف بزيادة
386 - Prêt à intérêt. — 386 ـ سلف بمنفعة
387 - Prêt à intérêt. — 387 ـ سلف جر منفعة
388 - Prête-moi et je te prêterai. — 388 ـ سلفني وأسلفك
389 - Blé dur. — 389 ـ السمراء (الحنطة او القمح)
390 - Courtier. — 390 ـ السمسار
391 - Commune renommée. — 391 السماع
392 - Age critique. — 392 ـ سن التعنيس
393 - Terre complantée. — 393 ـ سواد (أرض بها أشجار)

حرف « ش »

394 - Commencement de preuve. — 394 ـ الشبهه
395 - Clause d'affranchissement. — 395 ـ شرط العتق
396 - Loi. — 396 ـ الشرع

397 - Associé.
398 - Co-tuteur.
399 - Société de personnes ou d'industrie.
400 - Société d'industrie.
401 - Société de biens.
402 - Co-propriétaires du retrayant.
403 - Société à pouvoir limité.
404 - Usufruitiers d'un patrimoine indivis.
405 - Société fiduciaire (Pesle).
406 - Société de frappe.
407 - Société à crédit.
408 - Compensation de deux dots.
409 - Retrait de l'indivision.
410 - Retrayant.
411 - Desséchement de la main.
412 - Débordement de témoins.
413 - Le faux témoin.
414 - Preuve par commune renommée.
415 - Témoignage auriculaire.
416 - Témoignage rapporté.
417 - Acte de témoignage direct.
418 - Témoin suffisamment clairvoyant pour dépister les ruses.
419 - Témoignage de gens inconnus.
420 - Témoins instrumentaires.
421 - Trousseau (pourvoir aux frais du trousseau).

397 ـ الشريك
398 ـ الشريك فى الوصيه
399 ـ شركه الابدان (فى الصنائع والاعمال)
400 ـ شركه الصنائع
401 شركه الاموال
402 ـ شركاء الشفيع
403 ـ شركة عنان
404 ـ الشركاء المالكون
405 ـ شركة مفاوضة (حسب بيل)
406 ـ شركة مضاربة (شركه قراض سميت بذلك مـن الضـرب فى الارض
407 ـ شركه الوجوه (I)
408 الشغـار
409 ـ الشفعة
410 ـ الشفيع (ممارس حق الشفعة)
411 ـ الشلـل
412 ـ شهادة استفاضه
413 ـ شاهد الزور
414 ـ الشهادة بالسماع الفاشى أو شهادة السماع
415 ـ شهادة السماع
416 ـ شهادة على شهادة
417 الشهادة على المعاينة
418 ـ الشاهد المتحرز : (الذى يومن عليه التسجيـل وعكسه المغفل)
419 ـ شهادة مجهول الحال
420 ـ الشهود
421 ـ الشورى (التشوير)

حـرف « ص »

422 - Créancier.
423 - Le magistrat de renvoi.
424 - Réservataire, héritier à réserve. (Agnats
425 - Tas.
426 - Dot.
427 - Dot de parité.
428 - Donation aumônière.
429 - Change.
430 - Change à terme, change avec retard.
431 - Impubère.
432 - Lien de parenté.
433 - Transaction.

422 ـ صاحب الحق
423 ـ صاحب الرد (يكلف فى الاندلس بحـل القضايا التى لم يظهر حلها للقاضى)
424 ـ صاحب الفرض (صاحب التعصيب)
425 ـ الصبرة (بيع صبرة)
426 ـ الصداق
427 ـ صداق المثل
428 ـ الصدقة
429 ـ صرف
430 ـ صرف مؤخر
431 ـ الصغير ـ القاصر
432 ـ صلة رحم
433 ـ الصلح

(I) (الشركة على الذمم بغير مال ولا صنعة) بحيث اذا اشتريـا شيئا كـان فى ذمتهما واذا باعـاه اقتسما ربحـه وهى غير جائـزة (ابن جزى)

434 - Conciliation. — 434 — الصلـح
435 - Mâturité des fruits. — 435 — صلاح الغله (نضجها)
436 - Transaction frauduleuse ou dommageable. — 436 — صلح مع غبن او ضرر
437 - Surdité. — 437 — الصمم
438 - Conservation des biens. — 438 — صيانه الاموال
439 - Formule du testament. — 439 — صيغه الوصيه
440 - Accord des parties. — 440 — الصيغة
441 - Vente en vertu de l'accord des associés, vente par un co-propriétaire prépondérant. — 441 — الصفقة

حـرف « ض »

442 - Caution. — 442 — الضامن
443 - Responsable, garant. — 443 — الضامن
444 - Bastonnade. — 444 — الضرب
445 - Fustigation au nerf de bœuf. — 445 — الضرب بالدرة
446 - Sévices entre époux. — 446 — ضرر الزوجين
447 - Livre et vite. — 447 — ضع وتعجل (من الربا)
448 - Cautionnement d'exécution. — 448 — ضمان المال
449 - Garantie forfaitaire. — 449 — ضمان بجعل
450 - Cautionnement de comparution. — 450 — ضمان الوجه
451 - Cautionner. — 451 — ضمن

حـرف « ط »

452 - Le Cadi fait les scellés sur la maison. — 452 — طبع القاضى على باب الدار
453 - Denrées alimentaires livrables à terme. — 453 — طعام لاجل
454 - Répudiation permettant le retour. — 454 — طلاق الرجعة
455 - Répudiation révocable. — 455 — طلاق رجعى
456 - Répudiation avec compensation. — 456 — طلاق الخلع
457 - Répudiation définitive. — 457 — طلاق بائن
458 - Répudiation par trois (répétée trois fois,) répudiation triple). — 458 — الطلاق الثلاث
459 - Répudiation normale (ou simple). — 459 — الطلقه السنية
460 - Libre consentement. — 460 — الطـوع
461 - Répudiation coutumière. — 461 — طلاق بدعى
462 - De plein gré. — 462 — يقال 8: عن طوع

حـرف « ظ »

463 - Déclaration de continence. — 463 — الظهـار

حرف « ع »

464 - Les parties contractantes. — 464 — العاقدان
465 - Esclave autorisé à commercer. — 465 — العبد المأذون
466 - Affranchissement. — 466 — العتـق
467 - Impotent. — 467 — عـاجز
468 - Commodat (prêt à usage). — 468 — عـارية
469 - Le prêt à usage et un contrat de confiance. — 469 — العاريه أمانة
470 - Cohabitation avec l'esclave prêtée. — 470 — عاريه الفروج
471 - Doué de raison. — 471 — عـاقل
472 - Groupe solidaire du meurtrier. — 472 — عاقله القاتل (القرابة مـن القبيلة

473 - Agent commandité.
474 - Vieille fille.
475 - Pubis.
476 - Comptage.
477 - Témoin irréprochable.
478 - Promesse de prêt à usage.
479 - Procédé de conversion.
480 - Augmentation (de la proportion) en matière successorale.
481 - Témoin honorable et agréé.
482 - Etat d'indigence ou insolvabilité.
483 - Agresseur à main armée.
484 - Vierge.
485 - Impéritie du tuteur.
486 - Immeubles.

Puits والبير terres والارضين maisons (مثل الدور
Champs en friche والابرحه boutiques والحوانيت citernes والماجل
Oliviers والزيتون palmiers والنخيل jardins والجنان
vignes والكرم

487 - Usage local, coutume, ordre établi.
488 - Objets mobiliers.
489 - Destitution.
490 - Parents mâles par les mâles.
491 - Puissance (ou autorité) maritale.
492 - Jus des raisins.
493 - Empêcher la femme de se marier.
494 - Sécheresse.
495 - Remise de la peine du talion.
496 - Descendants.
497 - Acte de forclusion.
498 - Contrat de nantissement.
499 - Acte de témoignage.
500 - Contrat d'association.
501 - Bail résiliable.
502 - Pacte de rachat (entre le maître et l'esclave).
503 - Passation des conventions de mariage.
504 - Lettre d'investiture.
505 - Mettre les biens du débiteur sous mains de justice.
506 - Payer la quote-part du dia.
507 - Contrats de confiance.
508 - Contrats s'apparentant à la vente.
509 - Contrat d'engagement.
510 - A titre perpétuel (in perpetuum).
511 - Cécité.
512 - Tante paternelle.
513 - Donation viagère.
514 - Usage rudimentaire de l'organe génital.
515 - Usage communément suivi.

473 – عامل القراض
474 – العانس
475 – العـــانة
476 – العـــد
477 – العدل المبرز
487 – العدة بالعارية
479 – العـــدل
480 – العدل فى الارث
481 – عدل شاهد رضى
482 – العـــدم
483 – العدو الكاشح
484 – عـــذراء
485 – العجز (عجز الوصى)
486 – العقـــار
487 – العـــرف
488 – عـــروض
489 – العـــزل
490 – العصبـــة
491 – عصمة الزوج
492 – عصير الكرم
493 – عضل المرأة
494 – العطش (الجفاف)
495 – العفو عن القصاص
496 – عقب
497 – عقد التعجيز
498 – عقد رهن
499 – عقد الاشهاد
500 – عقد الشركة
501 – عقد منفسخ
502 – عقد مكاتبة
503 – عقد النكاح
504 – عقد الولاية
505 – عقد ضياع المدين
506 – العقل (العقل مع العاقلة)
507 – عقود الامانة
508 – العقود المشاكلة للبيع
509 – عقود الالتزام
510 – على التأبيد
511 – العمى
512 – العمـــه
513 – العمرى
514 العنـــة
515 العمل . ما عليه العمل

516 - Atteindre l'âge de vieille fille.
517 - Huissier.
518 - Mauvais aloi des monnaies.
519 - Vice apparent.
520 - Vice redhibitoire.
521 - Métal précieux.
522 - Vices extérieurs du corps.
523 - Vices inhérents au corps.
524 - Vices intermittents.

516 – عنست البنت
517 – عـــون
518 – عيب السكة
519 – عيب ظاهر
520 – عيب موجب للرد
521 – عـــين
522 – العيوب البائنة
523 – العيوب المتعلقة بالجسم تعلق ثبوت
524 – العيوب المتعلقة بالجسم تعلق انتقال (كالجنون والحمى الخ)

حـرف «غ»

525 - Pièce qui ne se trouve pas dans le lieu du procès.
526 - Fraude éhontée.
527 - Avantage évident.
528 - Lésion.
529 - Usurpateur.
530 - Foi est due au dire du débiteur.
531 - Aléa.
532 - Responsabilité pécuniaire.
533 - Le débiteur oppose l'insolvabilité.
534 - Débiteur insolvable.
535 - Débiteur riche.
536 - Débiteur géné.
537 - Fraude.
538 - Actes d'usurpation, possessions de mauvaise foi.
539 - Absence du tuteur sans espoir.

525 – الغائبـــة (الحجة الغائبة عن مكـــان الدعـوى)
526 – الغبن الفاحش
527 – غبطـــة
528 – غبـــن
529 – غاصب
530 – الغارم مصدق
531 – الغـــرر
532 – الغـــرم
533 – الغريم يدعى العدم
534 – غريم عديم
535 – غريم ملى (غنى)
536 – غريم معسر
537 – غش
538 – الغصب
539 – غيبة الوصى غيبة انقطاع

حـرف «ف»

540 - Sédition.
541 - Consultation.
542 - Comptable.
543 - Champ génital.
544 - Obligation de suffisance.
545 - Réserve (héritier à réserve).
546 - Séparation des époux.
547 - Délation du serment.
548 - Cas d'espèce.
549 - Applications du droit.
550 - Annulation du partage.
551 - Inconduite du tuteur.
552 - Transaction entre les parties.
553 - Articles de la demande.
554 - Fait de notoriété publique.
555 - Acte de bienfaisance.
556 - Pièces démonétisées.
557 - Sous sa responsabilité.
558 - Au risque de l'acquéreur.

540 – الفتنـــة
541 – الفتـــوى
542 – الفـــراض
543 – فـــرج
544 – فرض كفاية
545 – الفرض (فى الارث) (صاحب الفرض
546 – فرقة الزوجين
547 – فرض اليمين
548 – الفـــروع
549 – الفروع الفقهيـــــة (فقه) او التفاريع
550 – فسخ القسمة
551 – فسوق الوصى
552 – الفصل بين المتخاصمين
553 – فصول المقال
554 – الفعل الفاشى
555 – فعل معروف
556 – فلوس باطلة
557 – فى ذمته
558 – فى ضمانة المشترى

559 - Excédent.

559 ـ الفيض

حـرف « ق »

560 - Encaisseur.
561 - Emprunteur.
562 - Exécuteur du partage.
563 - Le Cadi compétent.
564 - Prise de possession, tradition.
565 - Acceptation des témoignages (des témoins).
566 - Meurtre involontaire.
567 - Homicide volontaire, homicide intentionnel.
568 - Meurtre à la suite d'un guet-apens.
569 - Récusation des témoins.
570 - Quotité du prix.
571 - Diffamation.
572 - Période intermenstruelle.
573 - Parents.
574 - Commandite.
575 - Commandite simple.
576 - Proche parent.
577 - Induction ou présomption.
578 - Serment que prête l'accusé sur lequel pèsent de graves soupçons et qui comporte cinquante dénégations (Pesle, Judicature P. 138).
579 - Partage de jouissance.
580 - Partage au prorata des parts.
581 - Partage définitif.
582 - Partage amiable et consensuel.
583 - Partage forcé (par tirage au sort).
584 - Partage d'une sucession.
585 - Partage amiable.
596 - Partage du butin.
587 - Partage d'usufruit (partage provisionnel).
588 - Partage provisionnel.
589 - Partage conventionnel et de renonciation.
590 - Peine du talion.
591 - Canne à sucre.
592 - Acquittement des dettes.
593 - Légumineuses (fruits à gousse).
594 - N'accepter aucune preuve de la partie déchue.
595 - Mutilation du voleur.
596 - Incirconcision.
597 - Cession d'antichrèse.
598 - Référer le serment à l'adversaire.
599 - Punition des oppresseurs.
600 - Règles de l'habilitation.
601 - Le dogme de l'Islam.

560 ـ القابض او القباض
561 ـ القابض (قابض السلف) أو المقرض (ابن جزى)
562 ـ القـــاسم
563 ـ القاضى المختص (القـــاضى الذى له الحكم)
564 ـ القبض
565 ـ قبول الشهود
566 ـ القتل خطا
567 ـ القتل عمدا
568 ـ القتل غيلة
569 ـ القدح فى الشهود
570 ـ قدر الثمن
571 ـ القـــذف
572 ـ القـــرء
573 ـ قرابـــة
574 ـ القـــراض
575 ـ القـــراض
576 ـ القريب
577 ـ قرينـــة
578 ـ القسامـــة

579 ـ قسمة الاغتلال
580 ـ القسمة بالحصاص
581 ـ قسمة البت او البتات
582 ـ قسمة الرضى والاتفاق
533 ـ قسمة قرعة
584 ـ قسم متروك
585 ـ قسمة مراضاة
586 ـ قسمة المغانم
587 ـ قسمة المنافع
(هى قسمة مهاياة) عند ابن جزى
588 ـ قسمة مهاياة
589 ـ قسمة الوقاق والتسليم
(المتقاسمان يتنازلان طوعا عن الفوائدالناتجه عنقسمه القرعة)
590 ـ القصـــاص
591 ـ القصب الحلو
592 ـ قضاء الديون
593 ـ قطنيـــه
594 ـ قطع حجة أحد الخصمين
595 ـ قطع السارق
596 ـ قلـــف
597 ـ قلب الرهن
598 ـ قلب اليمين على الخصم
599 ـ قمع الظالمين
600 ـ قواعد التزكية
601 ـ قوانين الشرع

602 - Analogie. — 602 ـ القيـــاس
rattacher par analogie les cas d'espèce aux principes) (معرفة قياس الفروع على الاصول
603 - Analogie apparente. — 603 ـ قياس جلي
(analogie cachée (قياس خفي
604 - Mesurage. — 604 ـ القياس
605 - Expiation. — 605 ـ القود اى القصاص

حرف « ك »

606 - Rédacteur de l'acte de partage. — 606 ـ كاتب وثيقه القسمه
607 - Père nourricier de l'enfant. — 607 ـ الكافـــل
608 - Reliquat de la dot. — 608 ـ الكالىء (من الصداق)
609 - Charge de famille. — 609 ـ كثرة العيال
610 - Loyer, louage de choses. — 610 ـ الكـــراء
611 - Frêt, affrêtement. — 611 ـ كراء السفن
612 - Louage suivant désignation. — 612 ـ الكراء على التعيين
613 - Louage moyennant garantie. — 613 ـ الكراء على الضمان
614 - Louage des bêtes de somme. — 614 ـ الكراء فى الرحول
615 - Homme (ou femme) de condition égale. — 615 ـ الكـــفء
616 - Autorité suffisante. — 616 ـ الكفاية (من شروط الامامة)
617 - Héritiers indirects. — 617 ـ الكلالة (ورثة)
618 - Age mûr. — 618 ـ كهـــوله
619 - Modalité de la vente. — 619 ـ كيفية البيع
620 - Jaugeage. — 620 ـ الكيـــل

حـرف « ل »

621 - Obligation. — 621 ـ اللزوم بالعقد
622 - Anathème. — 622 ـ اللعـــان
623 - Témoignage de notoriété. — 623 ـ اللفيف
624 - Chose perdue. — 624 ـ اللقطـــة
625 - Enfant perdu. — 625 ـ اللقيط

حـرف « م »

626 - Jurisprudence. — 626 ـ ما جرى به العمل
627 - L'esclave autorisé. — 627 ـ الماذون (العبد يتصرف فى مال سيده باذنـــه)
628 - L'actif social. — 628 ـ مال الشركة
629 - Fortune du pupille. — 629 ـ مال المحجور
630 - Permis, autorisé. — 635 ـ مبـــاح
631 - Change au nombre. — 631 ـ مبـــادله
632 - Chose vendue. — 632 ـ المبيـــع
633 - Chose vendue dissimulable. — 633 ـ المبيع (كالثياب والطعام)
634 - Chargé de famille. — 634 ـ المتـــاهل
635 - Recours. — 635 ـ المتـــابعة
636 - Coéchangistes. — 636 ـ المتعاوضان
637 - Les contractants. — 637 ـ المتعاقدان
638 - Insolvable. — 638 ـ المتعسر او المعسر
639 - Lésé. — 639 ـ متظلـــم
640 - Partageants. — 640 ـ المتقاسمون
copartageants المقسوم لهم

641 - Chose qui s'estime (chose in specie).
642 - Valeur de la chose vendue.
643 - Choses semblables. choses fongibles (choses qui s'estiment).
644 - Choses fongibles de même nature, qualité et quantité.
645 - Fous.
646 - Prétoire.
647 - Reddition de compte de tutelle.
648 - Répartition au marc le franc (au prorata des créances).
649 - Délégué.
650 - Constituant.
651 - Bénéficiaire du habous.
652 - Détenu condamné à mort.
653 - Pupille.
654 - Prohibé.
655 - Celui à qui on prête serment.
656 - Formule du serment.
657 - Blé tendre.
658 - Signes de capacité.
659 - Retraite légale.
660 - Esclave affranchi à titre posthume.
661 - Délai de l'usucapion.
662 - Aliments qui se conservent.
663 - Le fait litigieux.
664 - Lieu de la situation des immeubles.
665 - Demandeur.
666 - Provoqué.
667 - Terme convenu.
668 - Délai plus étendu ou indéterminé.
669 - Débiteur de mauvaise foi.
670 - Personne endettée, débiteur.
671 - Femme captive.
672 - Change à la pesée (échange poids pour poids).
673 - Qualités des témoins.
674 - Vente avec bénéfice certain.
675 - Chose donnée en gage.
676 - Créancier gagiste.
677 - Le gagiste est responsable.
678 - Droit garanti par le gage.
679 - Apostat.
680 - Maîtresse de sa personne.
681 - Bonne vie et mœurs.
682 - Femme à l'âge critique.
683 - Femme tutrice testamentaire.
684 - Tenue décente.
685 - Associations pour culture de céréales.
686 - Vente d'aliments frais contre aliments secs de même catégorie.

641 ـ المقومات مثل القيميات
642 ـ المثمـــون
643 ـ المثليات : ذوات الامثال تقابلها القيميات أو ذوات القيم
644 ـ المثلى صفة وقد
645 ـ المجانـــين
646 ـ مجلس الحكم
647 ـ محاسبة الوصى
648 ـ المحاصة
649 ـ المحال عليه
650 ـ المحبس
651 ـ المحبس عليه
652 ـ المحبوس للقتل
653 ـ المحجور
654 ـ محـــرم
655 ـ المحلوف له
656 ـ المحلوف به أو صيغة الحلف
657 ـ المحمولة
658 ـ مخايل الرشاد
659 ـ العـدة
660 ـ المدبـــر
661 ـ مدة الحوز
662 ـ المدخر
663 ـ المدعى فيه
664 ـ المدعى فيه
665 ـ المدعـــى
666 ـ المدعو (المدعى عليه هو المدعو)
667 ـ مدة الشروط
668 ـ مدة زائدة أو مجهولة
669 ـ المدين المطل
670 ـ مديـــان
671 ـ المرأة المسبية
672 ـ المراطلـــه
673 ـ مراتب الشهود
674 ـ مرابحـــه
675 ـ المرتهن (بفتح الهاء)
676 ـ المرتهن (بكسر الهاء)
677 ـ المرتهن ضامن
678 ـ المرتهن فيه
679 ـ المـــرتد
680 ـ المرأة مالكه أمرها
681 ـ المروءة
682 ـ المرأة الآيسة من المحيض
683 ـ المرأة الوصى
684 ـ المروءة
685 ـ المزارعة (منها الخماسة على خمس المحصول)
686 ـ المزابنـــه (حرام للتفاضل والغرر)

687 - Vente aux enchères. — 687 ـ مـــزايدة

688 - Homme de confiance. — 688 ـ مـــزنى

689 - Questions de droit. — 689 ـ مسائل الفقه

690 - Colonat partiaire. — 690 ـ المساقاة

(في الشرق تعـــرف بمزارعة المحاصـــة)

691 - Location d'un champ ou verger. — 691 ـ المساقاة

692 - Contrat de plantation d'arbres. — 692 ـ المساقاة (عقد)

693 - Vente avec marchandage. — 693 ـ مساومـــه

694 - Méritoire. — 694 ـ مستحب

695 - Revendiquant. — 695 ـ المستحق (بكسر الحاء)

696 - Celui qui défère le serment. — 696 ـ المستحلف

697 - Salarié à façon. — 697 ـ المستأجـــر

698 - Prescription de l'action en matière de préjudice. — 698 ـ مسقط القيام بالضرر

699 - Espèces monnayées. — 699 ـ المسكوكات

700 - Chose indivise. — 700 ـ المشـــاع

701 - Information de vive voix. — 701 ـ المشافهـــه

702 - Location au mois. — 702 ـ مشاهـــرة

703 - Objet de la société. — 703 ـ المشترك فيـــه

704 - Subrogé-tuteur. — 704 ـ المشرف (النائب عن الوصى)

705 - Légitimité. — 705 ـ المشروعيه

706 - Opinion générale, opinion la plus répandue. — 706 ـ المشهـــور

707 - Choses d'utilité publique. — 707 ـ المصالح العامة

708 - Fœtus. — 708 ـ المضامين (الاجنة)

709 - Chose cautionnée. — 709 ـ المضمون

710 - Comestibles prêtant à usure. — 710 ـ المطعومات الربويه

711 - Actes de violence. — 711 ـ المظالـــم

712 - Opprimé. — 712 ـ المظلـــوم

713 - Tradition réciproque de la chose et du prix. — 713 ـ المعاطاة

714 - Compensation. — 714 ـ المعاوضه

715 - Disposant (d'une donation viagère). — 715 ـ المعمر : واهب العمرى

716 - Prêteur. — 716 ـ المعيـــر

Emprunteur, — المستعير

chose prêtée. — المعـــار

717 - Echange. — 717 ـ المعاوضـــة

718 - Preuve directe. — 718 ـ معاينة البينة

719 - Contrat de plantation. — 719 ـ المغارسه

720 - Bail à complant. — 720 ـ مغارسه

والفرق بين المغارسه والعقـــد المعروف فى القانون الفرنسى بـ bail à complant (قانون 8 مارس 1898) هو أن المزارع الفرنسى preneur ou colon لا يشارك فى ملكية الارض فى حـين أن المغارسة بيـــع فى القانـون الاسلامى

721 - Chose usurpée. — 721 ـ مغصـــوب

722 - Non clairvoyant. — 722 ـ المغفـــل

723 - Légumes comestibles se développant dans le sol. — 723 ـ المغيب فى الارض (أى الخضر كالبصل والجزر واللفت النابته فى بطن الارض)

724 - Le consulteur. — 724 ـ المفتـــى

725 - Le failli. — 725 ـ المفلس

726 - Administrateur de la faillite (Cadi). — 726 ـ المفلس بتشديد الـــلام هو القاضى

727 - Le précis et l'imprécis. — 727 ـ المفصل والمجمل

728 - Compensation, compensation de deux dettes payables à la même échéance.
729 - Demande et réponse.
730 - Combattant en rang de bataille.
731 - Aliments de première nécessité.
732 - Préposé.
733 - Quotité d'une succession.
734 - Cessible.
735 - Domicile du défendeur.
736 - Assorti de condition.
737 - Affranchissement à prix d'argent.
738 - Bailleur, preneur locataire.
739 - Poids et mesures.
740 - Blâmable.
741 - Solvabilité, la solvabilité est présumée par la loi.
742 - Spermes.
743 - Inventeur
744 - Récalcitrant
745 - Propriété privée
746 - Usufruit
747 - Mesures égales
748 - Vente au jet
749 - Utilités
750 - Avertissement
751 - Initiative de l'acte ou du fait
752 - Donation viagère d'animaux
753 - Partageable
754 - Clause de non-garantie
755 - Matériaux détachés
756 - Promesse bilatérale
757 - Période légale de continence
758 - Patrons (des esclaves)
759 - Notaire
760 - Cause rédhibitoire du mariage
761 - Causes de révocation
762 - Causes de résiliation
763 - Dépositaire
764 - Déposant
765 - Solvable
766 - Légataire
767 - Testateur
768 - Mandant
769 - Le patron du pupille
770 - Partage provisionnel de temps
771 - Dévolution de l'actif

728 ـ المقاصـــة (مقاصة الدين بالدين)
729 ـ المقال والجواب
730 ـ المقاتل بالصف
731 ـ المقتـــات
732 ـ المقدم (على الولد)
733 ـ مقدار التركة
734 ـ مقدور على تسليمه
735 ـ مقر المدعى عليه
736 ـ مقيدة بشرط
737 ـ المكاتبـــة
738 ـ المكـــرى المكتـــرى
739 ـ المكاييل والموازين
740 ـ مكـــروه
741 ـ الملاء (الناس محمولون على الملاء حتى يثبت عدمهم ابن جزى)
742 ـ المـــلاقيح
743 ـ الملتقط
744 ـ الملـــد
745 ـ ملـــك
746 ـ ملك المنفعه
747 ـ المماثلة فى المعيار
748 ـ المنابـذة
749 ـ المنافـــح
750 ـ المناشـــدة
751 ـ المناوله
752 ـ المنحة : هبة الحيوان
753 ـ منقســـم
754 ـ منع التضمين
755 ـ المواد المنقوضه
756 ـ مـــواعدة
757 ـ مدة الاستبراء
758 ـ مـــوالى
759 ـ المـــوثق
760 ـ موجب رد النكاح
761 ـ موجبات العزل
762 ـ موجبات الفسخ
763 ـ المودع لديه
764 ـ المـــودع
765 ـ الموسر
766 ـ الموصى لـــه
767 ـ الموصى
768 ـ المـــوكل
769 ـ المـــولى
770 ـ المهاياة بالزمان (مثل أن يسكن أحدهما (أى الشريكين) الدارشهرا ويسكنها الآخر شهرا آخر (ابن جزى)
771 ـ الميـــراث

772 - Part héréditaire. — 772 — الميـراث

حـرف « ن »

773 - Mandataire — 773 — نـائب
774 - L'abrogeant et l'abrogé — 774 — الناسخ والمنسوخ
775 - Administrateur du habous — 775 — ناظر الاحباس
776 - Chose impure — 776 — نجس
777 - Fraude de l'homme de paille — 777 — نجش
(اصطناع المزايدة من طـرف شخص لا ينوى الشراء)
778 - Don nuptial — 778 — نحلـه
779 - Contestation sur un droit réel immobilier. — 779 — النزاع فى الاموال
780 - Parenté - Filiation. — 780 — النسب
781 - Filiation par ligne directe — 781 — النسب العمودى
782 - Postérité — 782 — النسـل
783 - Citation, texte. — 783 — النـص
784 - Minimum de fortune imposable — 784 — النصـاب
785 - Lot — 785 — النصيب
786 - Argent comptant — 786 — النـاض
787 - Insuflation des viandes — 787 — نفخ اللحم
788 - Dépenses voluptuaires. — 788 — نفقة السرف
789 - Pension alimentaire — 789 — النفقة
790 - L'entretien du gage au débiteur — 790 — النفقة للراهن
791 - Pension viagère — 791 — النفقه مدى الحياة
792 - Annuler la décision — 792 — نقض الحكم
793 - Transmission de la tutelle testamentaire — 793 — نقل الايصاء
794 - Mariage à terme — 794 — نكاح المتعـة
795 - Mariage vicié — 795 — النكاح الفاسد
796 - Refuser le serment — 796 — النكول عن اليمين
797 - Rapine — 797 — النهـب
798 - Délégation de l'Imam — 798 — النيابة عن الامام

حـرف « هـ »

799 - Donation — 799 — الهبـة
800 - Volume d'air (pour y établir une construc tion) — 800 — الهـواء

حرف « و »

801 - Pièce notariée — 801 — وثيقـة
802 - Location avec détermination de durée — 802 — وجيبه
803 - Obligatoire — 803 — واجب
804 - à l'état sauvage — 804 — الـوحشى
805 - Dépôt — 805 — وديعـه
806 - Cohéritiers — 806 — الوارثون
807 - Hérédité — 807 — الوراثة
808 - Pesage — 808 — الـوزن
809 - Tuteur testamentaire — 809 — الـواصى
810 - Mise en observation (vente de femme esclave sous condition de viduité — 810 — وضع الامة أيام عدتها عنـد أمين (حسب ابن عرفة) عدة
811 - Tuteur — 811 — الوصى - الحاجر
812 - Testament — 812 — الوصيـه

813 - Diminution du prix	813 ـ وضع الثمن (تخفيضه)
814 - Perte	814 ـ الوضيعـــه (الخسارة فـــى الشركة مثلا)
815 - Dépôt aux mains d'un tiers digne de confiance	815 ـ الوضع عند أمين (اى الايداع)
816 - Cohabitation physique	816 ـ الـــوطء
817 - Sequestre	817 ـ وقف ثقاف
818 - Mandat	818 ـ الـــوكالة
819 - Mandataire général	819 ـ الوكيل المفوض
820 - Enfants directs	820 ـ ولد الصلب أو الظهر
821 - Enfant naturel, enfant adultérin.	821 ـ ولد غية (أى ولد زنا)
822 - Le droit de patronage appartient à celui qui a affranchi	822 ـ الولاء لمن أعتق
823 - Accouchement	823 ـ الـــولادة
824 - Investiture de la fonction d'imam	824 ـ الولايه (ولايه الامامة)
825 - Représentant matrimonial	825 ـ الولى (لعقد النكاح)

حـرف « ى »

826 - Aliénable	826 ـ يبـــاع
Inaliénable	لا يباع
827 - Orphelins	827 ـ اليتامـى
828 - Serment déféré pour cause de présomption.	828 ـ يمين التهمة
829 - Serment de libération prétendue	829 ـ يمين الاستبراء أو يمين القضاء
830 - Serment judiciaire	830 ـ يمين القضاء
Serment relatif à une libération prétendue	
831 - Serment de crédilité	831 ـ يمين نفى العلم
832 - Serment négatoire	832 ـ يمين الانكار
833 - Cessible à titre gratuit	833 ـ يـــوهب

---

1) راجع اسباب انتشار المذهب المالكى بالمغرب والاندلس عند ابن خلـــدون (المجلد الاول ـ القسم الرابع ص 810 طبعة دار الكتاب اللبنانى) 1956 .

(2) نظم العمل الفاسى للشيخ عبد الرحمن الفاسى وشرحه للشيخ السجلماسى (طبعة فاس)

3 - Code musulman par Khalil, traduction Seignette

4 - Traité de Droit musulman (Tohfat d'Ibn Acem), O. Houdas et F. Martel.

5 - Collection d'ouvrages sur l'Islam malékite par Octave Pesle.

6 - Précis élémentaire de Droit musulman, G. A. Bousquet.

42 ـ الارفاق

ارفـــاق جـار حسن للجـــار
بمسقى أو طـــريق او جدار
(التحفة)

74 ـ الاغتصاب

وواطئ، لحـــرة مغتصبـا
طـــلاق مثلهـــا عليه وجبـــا
(التحفة)

46 ـ أقل المصدق

وربـع دينار أقـــل المصـدق
وليس للاكثـــر حد ما ارتقـى
(التحفة)

96 ـ الانجاز

وفى اختلاف الجنس (I) بالاطلاق
جاز مـــع الانجـاز باتفـــاق
(التحفة)

137 ـ بيع العينة

(مثالها شراء سلعة بثمن واخذها باكثر من نفس البائع بعد أجل معين)

163 ـ التناجز

والبيـــع للطعـــام بالطعـــام
دون تناجـز مـــن الحـــرام
(التحفة)

166 ـ تاريخ التسجيل

وأرخ التسجيـــل والتقييـــدا
عن القضـــاة ان أتى مشهـودا
(العمل الفاسى)

185 ـ التزابن

وبيع معلوم بمـا قـــد جهـــلا
مـن جنسه تزابن لـن يقبـلا
(التحفة)

199 ـ التعـــدى

والاب ان زوجها (2) من عبـد
فهـــو متى أجبـر ذو تعـــد
(التحفة)

---

(1) أى جنس الطعام
(2) اى ابنته

203 ـ التعميـــر

وفـــيه أقـوال لـــه معينـــة
أصحها القول بعشرين سنـــة
(التحفة)

207 ـ التفتيش

وطـــالب تفتيش دار المعســـر
ممتنـــع اسعـــافه للاكثـــر
(التحفة)

238 ـ ثيب بعـارض

وثيب بعـــارض كالبـــكـــر
وبالحرام الخلف فيهـــا يجرى
(التحفة)

241 ـ الجـــائفة

وما انتهت للجوف وهى الجائفة
(التحفة)

247 ـ الجعـــل

الجعـــل عقد جـــائز لا لازم
لكن بـه بعـــد الشروع يحكم
(التحفة)

257 ـ الحبس للاختبار

وحكمـــوا بصحـــة الاقـــرار
مـــن ذاعـــر يحبس لاختبـــار
(التحفة)

261 ـ حجب الاسقاط

ولا سقـــوط لاب ولا ولـــد
ولا لـــزوجـــين ولا أم فقـــد
(التحفة)

282 ـ الحكـــومة

وفى جـراح الخطـــأ الحكومة
(التحفة)

304 ـ الحـــوز

والاجنبى ان يحز أصلا بحـــق
عشر سنـــين فالتملك استحق
(التحفة)

348 - **الـــرتق**

والرتق (1) داء الفرج فى النساء
كالقرن (2) والعفل (3) والافضاء (4)
(التحفة)

408 - **الشغـــار**

والبضع بالبضع هـــو الشغـار
وعقـــده لـــيس لـــه قـــرار
(التحفة)

409 - **الشفعـــة**

وفى الاصول شفعـــة مما شرع
فى ذى الشياع وبحد تمتنـــع
(التحفة)

433 - **الصلـــح**

وهو كمثل البيع فى الاقـــرار
كـــذاك للجمهور فى الانكـــار
(التحفة)

442 - **الضامـــن**

وسمى الضامـــن بالحميـــل
كـــذاك بالزعيـــم والكفيـــل
(التحفة)

455 - **طلاق رجعى**

ويملك الرجعـــة فى الرجعـــى
قبـــل انقضاء الامـــد المرعى
(التحفة)

513 - العمـــرى

هبة غلة الاصـــول العمـــرى
يحوز الاصل حـــوزها استقـــرا
(التحفة)

---

(1) Absence du vagin
(2) Polype utérin
(3) Cystocèle vaginale
(4) Cloaque

595 - **قطع السارق**

ويقطـــع السارق باعتـــراف
أو شاهدى عدل بـــلا خـــلاف
(التحفة)

623 - **اللفيـــف**

لا بد فى الشهود فى اللفيـــف
مـــن ستر جالهم على المعروف
(العمل الفاسى)

672 - المـــراطلة

والجنس بالجنس هـــو المراطلة
بالـــوزن أو بالعد فالمبادلـــة
(التحفة)

752 - **المنحـــة**

وغلـــة للحيـــوان ان تهب
فمنحـــة تدعى وليست تجتنب
(التحفة)

778 - **نحلـــة**

ونحلـــة ليس لهـــا افتقـــار
الى حيـــازة وذا المختـــار
(التحفة)

795 - **النكاح الفاسد**

وفاسد النكـــاح مهما وقـــع
فالفسخ فيـــه أو تلاف شلعـــا
(التحفة)

830 - **يمين القضا**

وللتـــى بهـــا القضا وجـــوب
فى حـــق من يعـــدم أو يغيب
(ابن عاصم)